

Gen

Chapter 49

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
יִקְרָא אֶשְׂרָף אֵת לָכֶם וְאֶנְיָדָה הָאֶסְפֹּף וְנֹאמַר בְּנָיו אֶל-יַעֲקֹב וַיִּקְרָא
घटेगा जो-को तुम्हें और-बताऊंगा इकट्ठे-ही-जाओ और-कहा पुत्रों-अपने को-याकूब-ने और-पुकारा
H7122 H0853 H5046 H0622 H0559 H0413 H3290 H7121
: הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית אֲתֶכֶם
दिनों-के में-अंत तुम्हें
H3117 H0319 H0853

तब याकूब ने अपने सभी पुत्रों को अपने पास बुलाया। उसने कहाँ, “मेरे सभी पुत्रों, यहाँ मेरे पास आओ। मैं तुम्हें बताऊँगा कि भविष्य में क्या होगा।

2
: אֲבִיכֶם יִשְׂרָאֵל אֶל-וְשָׁמְעוּ יַעֲקֹב וְשָׁמְעוּ בְּנָיו וְשָׁמְעוּ הַקְּבָצוּ
पिता-अपने इस्राएल को-और-सुनो याकूब-के पुत्रों और-सुनो इकट्ठे-ही
H0001 H3478 H0413 H8085 H3290 H8085 H6908

“याकूब के पुत्रों, एक साथ आओ और सुनो, अपने पिता इस्राएल की सुनो।

3
: עָוֹ וַיָּתַר וַיָּתַר שְׂאֵת יָתֵר אֹנִי וְרֵאשִׁית כֹּחִי אֵתָהּ בְּכָרִי רְאוּבֵן
सामर्थ्य-में और-श्रेष्ठता गरिमा-में श्रेष्ठता बल-मेरे और-आरंभ शक्ति-मेरी तू पहलौठा-मेरा रूबेन
H5794 H7613 H0202 H7225 H1060 H7205

“रूबेन, तुम मेरे प्रथम पुत्र हो। तुम मेरे पहले पुत्र और मेरे शक्ति का पहला सबूत हो। तुम मेरे सभी पुत्रों से अधिक गर्वीले और बलवान हो।

4
חֲלֵלָתִי אֲזַ אֲבִי מִשְׁכְּבִי עָלֶיךָ כִּי תוֹתֵר אֶל-כְּמִים פָּחַז
अपवित्र-किया-तूने तब पिता-अपने-के बिछौने-पर चढ़ा-तू क्योंकि श्रेष्ठ-रहेगा न-जैसे-पानी अस्थिर
H0001 H4904 H5927 H3498 H0408 H4325 H6349
פַּ יְצוּעֵי עָלָהּ:
— चढ़ा-वह बिछौना-मेरा
H5927

किन्तु तुम बाढ़ की तरंगों की तरह प्रचण्ड हो। तुम मेरे सभी पुत्रों से अधिक महत्व के नहीं हो सकोगे। तुम उस स्त्री के साथ सोए जो तुम्हारे पिता की थी। तुमने अपने पिता के बिछौने की सम्मान नहीं दिया।”

5
: מְכַרְתִּיהֶם חָמֵס כָּלִי אַחִים וְלֵוִי שְׁמֵעוֹן
तलवारों-उनकी हिंसा-के हथियार भाई और-लेवी शिमोन
H4380 H2555 H3627 H0251 H3878 H8095

“शिमोन और लेवी भाई हैं। उन्हें अपनी तलवारों से लड़ना प्रिय है।

6
בְּאַפָּם כִּי קְבָרִי תַחַד אֶל-בְּקִהְלָם נִפְשִׁי תָבֵא אֶל-בְּסֻדָּם
में-क्रोध-अपने क्योंकि आत्मा-मेरी मिले न-में-सभा-उनकी प्राण-मेरा जाए न-में-गुप्त-सभा-उनकी
H0639 H3519 H3161 H0408 H6951 H5315 H0935 H0408 H5475
: שֹׁר עֲקָרוֹ וּבְרָצֹנָם אִישׁ תָּרַגּוּ
बैल-को काट-डाला-और-में-इच्छा-अपनी मनुष्य-को मार-डाला-उन्होंने
H7794 H7522 H0376 H2026

उन्होंने गुप्त रूप से बुरी योजनाएँ बनाई। मेरी आत्मा उनकी योजना का कोई अंश नहीं चाहती। मैं उनकी गुप्त बैठकों को स्वीकार नहीं करूँगा। उन्होंने आदमियों की हत्या की जब वे क्रोध में थे और उन्होंने केवल विनोद के लिए जानवरों को चोट पहुँचाई।

7 אָרֹר שָׁפֵט אָפֶם כִּי עֹז וְעִבְרָתָם כִּי קִשְׁתָּהּ אֶחְלָקֶם בְּיַעֲקֹב
शापित क्रोध-उनका भीषण और-रोष-उनका क्योंकि कठोर बांटूंगा-उन्हें में-याकूब
H0779 H0639 H5794 H5678 H7185 H3290

וְאֶפְיָאֵם בְּיַשְׂרָאֵל :
— और-तितर-बितर-करूंगा-उन्हें में-इसाएल
H3478

उनका क्रोध एक अभिशाप है। ये अत्याधिक कठोर और अपने पागलपन में क्रुद्ध हैं। याकूब के देश में इनके परिवारों की अपनी भूमि नहीं होगी। वे पूरे इसाएल में फैलेंगे।”

8 יְהוּדָה יְהוֹרָה תּוֹרָה יוֹרֹה אֶחָיו יָדָה בְּעֵרָה אִיבֵיוֹ שְׂחָחוּוֹ לָךְ בְּנֵי
यहूदा यहुदा प्रशंसा-करेंगे-तेरी तु भाई-तेरे हाथ-तेरा पर-गर्दन शत्रुओं-तेरे दंडवत-करेंगे को-तुझ पुत्र
H3063 H3034 H0251 H3027 H6203 H0341 H7812

אָבִי :
पिता-तेरे-के
H0001

“यहूदा, तुम्हारे भाई तुम्हारी प्रशंसा करेंगे। तुम अपने शत्रुओं को हराओगे। तुम्हारे भाई तुम्हारे सामने झुकेंगे।

9 גֹּר שִׁיחַ אֲרִיָּה יְהוּדָה מְטָרָךְ בְּנֵי עֲלִיָּתָּה רָבֵן כְּרֵעַ כְּאֲרִיָּה וּבְלָבִיא
शावक सिह-का यहूदा से-शिकार पुत्र-मेरे ऊपर-गया-तू घुटने-टके-उसने लेट-गया जैसे-सिंह और-जैसे-सिंहनी
H1482 H3063 H2964 H5927 H3766 H7257

יְקִימֵנִי :
जगाएगा-उसे
H4310

यहूदा उस शेर की तरह है जिसने किसी जानवर को मारा हो। हे मेरे पुत्र, तुम अपने शिकार पर खड़े शेर के समान हो जो आराम करने के लिए लेटता है, और कोई इतना बहादुर नहीं कि उसे छोड़ दे।

10 לֹא-יָסוּר שְׁבֵט מִיְהוּדָה וּמִדָּחֻקָּךְ מִבֵּין רִגְלָיו עַד-כִּי-יָבֵא שִׁילָה
न-हटेगा राजदंड से-यहूदा और-विधायक से-बीच पैरों-उसके जब-तक कि-आए शीलो
H3808 H5493 H7626 H3063 H2710 H0996 H5704 H0935 H7886

שִׁילָה) וְלֹא יִקְהָת עִמָּי :
शीलो और-उसकी आज्ञाकारिता की-राष्ट्रों-की
H7886 H3349

यहूदा के परिवार के व्यक्ति राजा होंगे। उसके परिवार का राज—चिन्ह उसके परिवार से वास्तविक शासक के आने से पहले समाप्त नहीं होगा। तब अनेकों लोग उसका आदेश मानेंगे और सेवा करेंगे।

11 אֶסְרֵי לְגֹפֶן אֶעֱרָה] (עִירָה) וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶחָיו כֶּבֶס
बाँधते-हुए से-दाखलता गधे-को-अपने गधे-को-अपने और-से-उत्तम-दाखलता बच्चे के गधी-अपनी-के धोता-है
H0631 H1612 H5895 H5895 H595 H0860 H3526

בֵּינֵן לְבָשׁוּ וּבְדָם-עֲנָבִים] (סוּתָה) :
में-दाखमधु वस्त्र-अपना और-में-रक्त-अंगूरों-के चोगा-अपना चोगा-अपना
H3196 H3830 H1818 H6025 H5497 H5497

वह अपने गधे को अँगूर की बेल से बाँधता है। वह अपने गधे के बच्चों को सबसे अच्छी अँगूर की बेलों में बाँधता है। वह अपने वस्त्रों को धोने के लिए सबसे अच्छी दाखमधु का उपयोग करता है।

12 חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיָּין וּלְבֹן-שָׁנִים מִחֶלֶב : פ
लाल आँखें से-दाखमधु और-सफेद-दाँत से-दूध
H2447 H3196 H3836 H8127 H2461

उसकी आँखें दाखमधु पीने से लाल रहती है। उसके दाँत दूध पीने से उजले हैं।”

13	זְבוּלֹן	לְחֹף	יַמִּים	יִשָּׁכֵן	וְהוּא	לְחֹף	אֲנִיּוֹת	וַיִּרְכָּתוּ	עַל-צִיּוֹן :	ס
	जबूलून	पर-तट	समुद्री-के	बसेगा	और-वह	पर-तट	जहाजों-के	और-सीमा-उसकी	की-ओर-	सीदोन
	H2074	H2348	H3220	H7931	H1931	H2348	H0591	H3411	H6721	—

“जबूलून समुद्र के निकट रहेगा। इसका समुद्री तट जहाजों के लिए सुरक्षित होगा। इसका प्रदेश सीदोन तक फैला होगा।”

14	יִשְׁסָאֵר	חֲמָר	גָּרָם	רָבֵץ	בֵּין	הַמְשַׁפְּתִים :
	इस्साकार	गधा	हड्डीला	लेटा-हुआ	बीच	बोझों-के
	H3485	H2543	H1634	H7257	H0996	H4942

“इस्साकर उस गधे के समान है जिसने अत्याधिक कठोर काम किया है। वह भारी बोझ ढोने के कारण पस्त पड़ा है।

15	וַיֵּרָא	מִמְנוּחָה	כִּי	טוֹב	וְאֵת-	הָאָרֶץ	כִּי	נְעֻמָּה	וַיֵּט	שְׁכֻמוֹ
	और-देखा-उसने	विश्राम	कि	अच्छा	और-को-	भूमि	कि	मनोरम	और-झुकाया-उसने	कंधा-अपना
	H7200	H4496			H0853	H0776		H5276	H5186	H7926

—	לְמַס-	וַיְהִי	לְסֹבֵל	עָבַד :	ס
	के-लिए-बेगार-	और-हो-गया	को-बोझ-ढोने	मजदूर	—
	H4522	H1961	H5445	H5647	

वह देखेगा कि उसके आराम की जगह अच्छी है। तथा यह कि उसकी भूमि सुहाबनी है। तब वह भारी बोझे ढोने को तैयार होगा। वह दास के रूप में काम करना स्वीकार करेगा।”

16	דָּן	יִרְיִן	עַמּוֹ	כְּאֶחָד	שְׁבָטַי	יִשְׂרָאֵל :
	दान	न्याय-करेगा	लोगों-अपने-का	जैसे-एक	गोत्रों	इस्राएल-के
	H1835	H1777		H0259	H7626	H3478

“दान अपने लोगों का न्याय वैसे ही करेगा जैसे इस्राएल के अन्य परिवार करते हैं।

17	וַיְהִי-	דָּן	נָתַשׁ	עָלָי-	דָּרָךְ	שְׁפִיפֹן	עָלָי-	אֶרֶח	הַנְּשִׁיף	עַקְבֵי-	סוֹס
	होगा-	दान	साँप	पर-	मार्ग	नाग	पर-	रास्ते	काटता-है-जो	की-एडियों-	घोड़े-की
	H1961	H1835	H5175		H1870	H8207		H0734		H6119	

	וַיִּפֹּל	רָכְבוֹ	אֶחָד :
	और-गिर-पड़ता-है	सवार-उसका	पीछे
	H5307	H7392	H0268

दान सड़क के किनारे के साँप के समान है। वह रास्ते के पास लेटे हुए उस भयंकर साँप की तरह है, जो घोड़े के पैर को डसता है, और सवार घोड़े से गिर जाता है।

18	לִישׁוּעָתָיו	קְוִיתִי	יְהוָה :
	के-लिए-उद्धार-तेरे	प्रतीक्षा-करता-हूँ	हे-यहोवा
	H3444		H3068

“यहोवा, मैं उद्धार की प्रतीक्षा कर रहा हूँ।”

19	גָּד	גְּרוֹד	יְגוֹרְנוּ	וְהוּא	יֵגֵר	עָקֵב :	ס
	गाद	दस्ता	आक्रमण-करेगा-उस-पर	परंतु-वह	आक्रमण-करेगा	एड़ी-पर	—
	H1410	H1416	H1464	H1931	H1464	H6119	

“डाकुओं का एक गिरोह गाद पर आक्रमण करेगा। किन्तु गाद उन्हें मार भगाएगा।”

20	מֵאֲשֶׁר	שְׂמֵנָה	לְחֹמוֹ	וְהוּא	יֵתֵן	מִעֲדֵי-	מֶלֶךְ :	ס
	से-आशेर	उत्तम	भोजन-उसका	और-वह	देगा	स्वादिष्ट-भोजन-	राजा-का	—
	H0836	H8082	H3899	H1931	H5414	H4574	H4428	

“आशेर की भूमि बहुत अच्छी उपज देगी। उसे वही भोजन मिलेगा जो राजाओं के लिए उपयुक्त होगा।”

21	נִפְתָּלִי	אִילָה	שְׁלָחָה	הַנָּתַן	אִמְרֵי-	שֹׁפָר :	ס
	नफ्ताली	हिरणी	छुड़ाई-हुई	देनेवाला	वचन-	सुंदर	—
	H5321	H0355	H7971	H5414	H0561	H8233	

“नप्ताली स्वतन्त्र दौड़ने वाले हिरण की तरह है और उसकी बोली उनके सुन्दर बच्चों की तरह है।”

שׁוֹר :	עֲלִי-	צִעְדָּהּ	בְּנוֹת	עֵין	עֲלִי-	פֶרֶת	בֶּן	יוֹסֵף	פֶרֶת	בֶּן	22
दीवार	पर-	फैलती-हैं	शाखाएं	सोते-के	पास-	फलदायक	पुत्र	यूसुफ	फलदायक	पुत्र	
		H6805	H1323			H6509		H3130	H6509		

“यूसुफ बहुत सफल है। यूसुफ फलों से लदी अंगूर की बेल के समान है। वह सोते के समीप उगी अंगूर की बेल की तरह है, बाड़े के सहारे उगी अंगूर की बेल की तरह है।

חַצִּים :	בְּעִלִּי	וַיִּשְׁמְרוּהוּ	וַרְבוּ	וַיִּמְרְרוּהוּ	23
तीरों-के	धनुधारियों-ने	और-बैर-रखा-उससे	और-लड़े	और-कड़वा-किया-उसे	
H2671	H1167	H7852	H7232	H4843	

बहुत से लोग उसके विरुद्ध हुए और उससे लड़े। धनुधारी लोग उसे पसन्द नहीं करते।

מְשֹׁם	יַעֲקֹב	אֲבִיר	מִידֵי	יָדָיו	זָרְעִי	וַיִּפְּזוּ	קִשְׁתּוֹ	בְּאִיתוֹן	וַתֵּשֶׁב	24
से-वहां	याकूब-के	सामर्थी	से-हाथों	हाथों-उसके-की	भुजाएं	और-चुस्त-रहीं	धनुष-उसका	में-दढ़ता	परंतु-रहा	
H8033	H3290	H0046	H3027	H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427	
							וַיִּשְׂרְאֵל :	אָבִן	רָעָה	
							इसाएल-की	चट्टान	चरवाहा	
							H3478	H0068		

किन्तु उसने अपने शक्तिशाली धनुष और कुशल भुजाओं से युद्ध जीता। वह याकूब के शक्तिशाली परमेश्वर चरवाहे, इसाएल की चट्टान से शक्ति पाता है।

שְׁמַיִם	בְּרַכַּת	וַיְבָרֶכֶהוּ	שְׂרָיִ	וְאֵת	וַיַּעֲזֹרָהוּ	אָבִיו	מֵאֵל	25		
आकाश-के	आशीर्वाद	और-आशीर्वाद-देगा-तुझे	सर्वशक्तिमान	और-से	और-सहायता-करेगा-तेरी	पिता-तेरे	से-ईश्वर			
H8064	H1293	H1288	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410			
		וְגַרְחָם :	שְׂרָיִם	בְּרַכַּת	תַּחַת	רַבְּצָתָהּ	תְּהוֹמוֹ	בְּרַכַּת	מֵעַל	
		और-गर्भ-के	स्तनों-के	आशीर्वाद	नीचे	पड़े-हुए	गहरे-जल-के	आशीर्वाद	से-ऊपर	
				H1293	H8478	H7257	H8415	H1293		

और अपने पिता के परमेश्वर से शक्ति पाता है। “परमेश्वर तुम को आशीर्वाद दे। सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुम को आशीर्वाद दे। वह तुम्हें ऊपर आकाश से आशीर्वाद दे और नीचे गहरे समुद्र से आशीर्वाद दे। वह तुम्हें स्तनों और गर्भ का आशीर्वाद दे।”

תְּהַיִּין	עוֹלָם	גְּבֻעַת	תַּאֲוַת	עַד-	הוֹרִי	בְּרַכַּת	עַל-	נִבְרָו	אָבִיו	בְּרַכַּת	26
होंगे	सनातन	पहाड़ियों-की	इच्छा	तक-	पूर्वजों-मेरे-के	आशीर्वादों	पर-	बढ़-गए	पिता-तेरे-के	आशीर्वाद	
H1961	H5769	H1389	H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	
							פ	אֶחָיו :	נָזִיר	וַיִּלְקַחְהוּ	יוֹסֵף
							—	भाइयों-अपने-के	नज़ीर	और-पर-माथे	यूसुफ-के
								H0251	H5139	H6936	H3130

मेरे माता—पिता को बहुत सी अच्छी चीजें होती रही और तुम्हारे पिता से मुझको और अधिक आशीर्वाद मिला। तुम्हारे भाइयों ने तुमको बेचना चाहा। किन्तु अब तुम्हें एक ऊँचे पर्वत के समान, मेरे सारे आशीर्वाद का ढेर मिलेगा।

שָׁלַל :	יִחַלֵּק	וַלְעָרַב	עַד	יֹאכֵל	בְּבֹקֶר	יִטְרֹף	זָאֵב	בְּנִימִין	27
लूट	बाटेगा	और-को-शाम	शिकार	खाएगा	में-सुबह	फाड़नेवाला	भेड़िया	बिन्यामीन	
H7998		H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144	

“बिन्यामीन एक ऐसे भूखे भेड़िये के समान है जो सबेरे मारता है और उसे खाता है। शाम को यह बचे खुचे से काम चलाता है।”

אֲבִיהֶם	לָהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	וְזָאת	עֶשְׂר	שָׁנִים	יִשְׂרָאֵל	שָׁבְטֵי	אֵלֶּה	כָּל-	28
पिता-उनके-ने	से-उन	कहा	जो-	और-यह	बारह	बारह	इसाएल-के	गोत्र	ये	सब-	
H0001		H1696		H2063	H6240	H8147	H3478	H7626	H0428	H3605	
	אֲתָם :	בִּרְךָ	כְּבִרְכָתוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹתָם	וַיְבָרֶךְ				
	उन्हें	आशीर्वाद-दिया	जैसा-आशीर्वाद-उसका	जिसका	हर-एक-को	उन्हें	और-आशीर्वाद-दिया				
	H0853	H1288	H1293		H0376	H0853	H1288				

ये इसाएल के बारह परिवार है और वही जीजों हैं जिन्हें उनके पिता ने उनसे कहा था। उसने हर एक पुत्र को वह आशीर्वाद दिया जो उसके लिए ठीक था।

אֶל- साथ-	אֶתִּי मुझे	קָבְרוּ गाड़ी	עִמִּי लोगों-अपने	אֶל- में-	נֶאֱסָף मिलाया-जाता-हूँ	אֲנִי मैं	אֶלֵּהֶם से-उन	וַיֹּאמֶר और-कहा	אוֹתָם उन्हें	וַיִּצְוֶה और-आज्ञा-दी
H0413	H0853	H6912		H0413	H0622	H0589	H0413	H0559	H0853	H6680
				הַחֲתָיִם: हिती-के	עֶפְרוֹן एप्रोन	בְּשֵׂרָה में-खेत	אֲשֶׁר जो	הַמְּעֵרָה गुफा	אֶל- में-	אֲבֹתָיו पूर्वजों-अपने-के
				H2850	H6085			H4631	H0413	H0001

तब इस्राएल ने उनकी एक आदेश दिया। उसने कहा, “जब मैं मरूँ तो मैं अपने लोगों के बीच रहना चाहता हूँ। मैं अपने पूर्वजों के साथ हिती एप्रोन के खेतों की गुफा में दफनाया जाना चाहता हूँ।”

קָנָה खरीदा	אֲשֶׁר जो	כְּנָעַן कनान	בְּאֶרֶץ में-देश	מִמְּרָא मझे	פְּנֵי- सामने-	עַל- के-	אֲשֶׁר जो	הַמְּכַפְלָה मकपेला	בְּשֵׂרָה में-खेत	אֲשֶׁר जो	בְּמְעֵרָה में-गुफा
H7069			H0776	H4471	H6440			H4375			H4631
				קָבְרָה: कब्र-के	לְאַחֲזֵת- के-लिए-स्वामित्व-	הַחֲתָיִם हिती	עֶפְרוֹן एप्रोन	מֵאֵת से	הַשָּׂדֶה खेत	אֶת- को-	אֲבְרָהָם अब्राहम-ने
				H6913	H0272	H2850	H6085	H0854		H0853	H0085

वह गुफा मझे के निकट मकपेला के खेत में है। वह कनान देश में है। इब्राहीम ने उस खेत को एप्रोन से इसलिए खरीदा था जिससे उसके पास एक कब्रिस्तान हो सके।

וְאֵת और-को	יִצְחָק इसहाक	אֶת- को-	קָבְרוּ गाड़ा	שָׁמָּה वहाँ	אֲשֶׁתּוֹ पत्नी-उसकी	שָׂרָה सारा	וְאֵת और-को	אֲבְרָהָם अब्राहम	אֶת- को-	קָבְרוּ गाड़ा	שָׁמָּה वहाँ
H0853	H3327	H0853	H6912	H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033
						לְאֵה: लेआ	אֶת- को-	קָבְרָתִי गाड़ा-मैंने	וּשְׁמָה और-वहाँ	אֲשֶׁתּוֹ पत्नी-उसकी	רִבְקָה रिबका
						H3812	H0853	H6912	H8033	H0802	H7259

इब्राहीम और उसकी पत्नी सारा उसी गुफा में दफनाए गए हैं। इसहाक और उसकी पत्नी रिबका उसी गुफा में दफनाए गए। मैंने अपनी पत्नी लिआ को उसी गुफा में दफनाया।”

הָתָּה: हेत-के	בְּנֵי- पुत्रों-	מֵאֵת से	בּוֹ में-उस	אֲשֶׁר- जो-	וְהַמְּעֵרָה और-गुफा	הַשָּׂדֶה खेत	מִקְנָה खरीदा
H2845		H0854			H4631		H4735

वह गुफा उस खेत में है जिसे हिती लोगों से खरीदा गया था।

הַמְּטָה बिछौने	אֶל- में-	רַגְלָיו पैर-अपने	וַיִּאָסֶף और-समेट-लिए	בְּנָיו पुत्रों-अपने	אֶת- को-	לְצַוֹת को-आज्ञा-देना	יַעֲקֹב याकूब-ने	וַיְכַלֵּ और-समाप्त-किया
H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615
			עִמָּיו: लोगों-अपने	אֶל- में-	וַיִּאָסֶף और-मिला-लिया-गया	וַיִּנְוֶה और-प्राण-छोड़-दिए		
				H0413	H0622	H1478		

अपने पुत्रों से बातें समाप्त करने के बाद याकूब लेट गया, पैरों को अपने बिछौने पर रखा और मर गया।